



## Ergänzung zur Besucherordnung/Fremdfirmenrichtlinie

*Sehr geehrte Damen und Herren,*

Nachfolgend finden Sie weitere Informationen zu den Besucherregeln / Fremdfirmenrichtlinien der VITERRA Magdeburg GmbH. Wir bitten Sie um Beachtung und Umsetzung folgender Punkte:

1. Wenn im Zusammenhang mit Ihren Arbeiten **Schulungen** erforderlich sind, müssen Sie diese **vor Beginn Ihrer Arbeiten** absolvieren. Zu diesem Zweck können wir Ihnen die notwendigen Zugangsdaten als Link im Voraus zusenden. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren betrieblichen Ansprechpartner. Wenn Sie nicht die Möglichkeit haben, die Schulung im Voraus zu absolvieren, wird dies während der Registrierung / Anmeldung auf dem Werksgelände erfolgen, jedoch zwingend, bevor Sie mit Ihren Tätigkeiten beginnen.
2. Um die gesetzlichen Anforderungen zu erfüllen, müssen alle Geräte gemessen werden, welche Energie von uns beziehen. Dies gilt nicht für alle Geräte, die als einzelne Einheit oder als Gruppe unter die nachfolgende Aufstellung fallen:
  - Geräte die üblicherweise weniger als 0,4 kW Anschlussleistung haben:
    - a. Büro- und haushaltsübliche Standardgeräte wie Handys, Laptops, Arbeitsplatzrechner, Monitore, Beamer, WLAN-Router, Repeater zur Signalverstärkung, Lampen, Kühlschränke, Wasserspender, Ventilatoren, Radios etc.
    - b. Alarmanlagen, Brandmelder, Überwachungskameras, Messgeräte zur behördlichen Umweltkontrolle
    - c. Beleuchtete Hinweisschilder und Reklametafeln im Innenbereich
  - Geräte die aufgrund der üblicherweise kurzen Betriebsdauer als geringfügiger Verbraucher anzusehen ist:
    - a. Stromverbrauch mit büro- und haushaltsüblichen Standardgeräten wie Wasserkochern, Kaffeemaschinen, E-Herden und -Öfen, Spülmaschinen, Mikrowellengeräten, Staubsaugern, Rasenmähern, Druckern, Kopierern (einschließlich Multifunktionsdruckern), Dokumentenschreddern etc.
    - b. Stromverbrauch mit mitgebrachten Verbrauchsgeräten für den persönlichen Bedarf (z.B. von Besuchern, Gästen, Patienten etc.) insbesondere im Rahmen von zeitweisen, nicht auf Dauer angelegten Beherbergungs- oder Transportleistungen etc.
    - c. Zeitweiser Stromverbrauch von Reinigungsdiensten (z.B. mit Staubsaugern, Waschmaschinen etc.)
    - d. Stromverbrauch von zeitweise tätigen Event-Veranstaltern, Caterern, Filmteams oder ähnlichen externen Dienstleistern (z.B. mit Licht- und Tontechnik, Fritteusen, Warmhalteplatten etc.)

In Kraft gesetzt:

Philipp Hänisch 30.11.2020



## additions to visitor rules/guidelines concerning external companies

*Dear Guests,*

Below you will find additional information on the visitor rules/guidelines concerning external companies of VITERRA Magdeburg GmbH. We ask you to pay attention and implement the following points:

1. If training is required in connection with your activities, you must do so **before starting your work**. For this purpose, we can send you the necessary access data as a link in advance. To do so, please contact your company contact partner. If you do not have the opportunity to complete the training in advance, this will be done during the registration process on the plant, but also before the start of your work.
2. In order to **comply with the legal requirements**, all devices must be measured which energy is sourced from us. This does not apply to all devices which fall under the following list as a single unit or as a group:
  - Devices that typically have less than 0.4 kW of connection power:
    - a. Standard office and household appliances (mobile phones, laptops, workstations, monitors, beamers, Wi-Fi routers, repeaters for signal amplification, lamps, refrigerators, water dispensers, fans, radios, etc.)
    - b. Alarm systems, fire alarms, surveillance cameras, measuring devices for official environmental control
    - c. illuminated signs and advertising boards indoors
  - Equipment which, due to the normally short operating time, is to be regarded as a minor consumer
    - a. Electricity consumption with standard office and household appliances such as water cookers, coffee machines, electric stoves and ovens, dishwashers, microwave ovens, vacuum cleaners, lawnmowers, printers, copiers (including multi-function printers), document shredders, etc.
    - b. Electricity consumption with consumables brought with them for personal use (e.g. of visitors, guests, patients etc.) in particular in the context of temporary, non-permanent accommodation or transport services, etc.
    - c. Temporary power consumption of cleaning services (e.g. with vacuum cleaners, washing machines, etc.)
    - d. Power consumption of temporarily active event organizers, caterers, film teams or similar external service providers (e.g. with lighting and sound technology, fryers, warming plates, etc.)

## Dodatek do regulaminu dt. wizyt/ wytyczne dotyczące firm zewnętrznych

**Droży Państwo,**

Poniżej znajdują Państwo dalsze informacje na temat zasad odwiedzania / wytycznych dla firm zewnętrznych VITERRA Magdeburg GmbH. Prosimy o przestrzeganie i wdrażanie następujących punktów:

1. Jeżeli w związku z wykonywaną pracą wymagane jest szkolenie, należy je ukończyć przed rozpoczęciem pracy. W tym celu możemy z wyprzedzeniem przesłać Państwu niezbędne dane dostępne jako link. W tym celu prosimy o kontakt z osobą odpowiedzialną za kontakt z Państwa firmą. Jeśli nie ma możliwości ukończenia szkolenia z wyprzedzeniem, zostanie ono przeprowadzone podczas rejestracji na terenie zakładu.
2. W celu spełnienia wymogów prawnych, wszystkie urządzenia pobierające od nas energię muszą być mierzone. Nie dotyczy to urządzeń, które znajdują się na poniższej liście jako pojedyncze jednostki lub jako grupy:
  - Urządzenia, które zwykle mają obciążenie mniejsze niż 0,4 kW:
    - a) standardowe urządzenia biurowe i domowe, takie jak telefony komórkowe, laptopy, stacje robocze, monitory, rzutniki, routery WLAN, repeatery do wzmacniania sygnału, lampy, lodówki, dozowniki wody, wentylatory, radia itp.
    - b) Systemy alarmowe, czujki pożarowe, kamery monitorujące, urządzenia pomiarowe do oficjalnej kontroli środowiskowej
    - c) Podświetlane wewnętrznie szyldy i billboardy
  - Urządzenia, które ze względu na zwykle krótki czas działania, należy uznać za drobnych konsumentów:
    - a) zużycie energii elektrycznej przez standardowe urządzenia biurowe i domowe, takie jak czajniki, ekspresy do kawy, elektryczne kuchenki i piekarniki, zmywarki do naczyń, kuchenki mikrofalowe, odkurzacze, kosiarki do trawy, drukarki, kopiarki (w tym wielofunkcyjne), niszczarki dokumentów itp.
    - b) Zużycie energii elektrycznej przez urządzenia przywożone na własny użytek (np. przez gości, gości, pacjentów itp.), zwłaszcza w kontekście czasowych, a nie stałych miejsc zakwaterowania lub usług transportowych itp.
    - c) Okazjonalne zużycie energii elektrycznej przez służby porządkowe (np. za pomocą odkurzaczy, pralek itp.)
    - d) Zużycie energii elektrycznej przez tymczasowych organizatorów imprez, catering, ekipy filmowe lub podobnych zewnętrznych dostawców usług (np. z urządzeniami oświetleniowymi i dźwiękowymi, frytkownicami, gorącymi talerzami itp.)

Wprowadzono:

Philipp Hänisch 30.11.2020